



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 22 November 2012 — No. 12

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Hébert (Saint-François) made a statement about Youth Centres Week.

Mrs. Ménard (Laporte) made a statement about the 25th artistic anniversary of Mrs. Rose G. Lévesque.

Mrs. Ouellet (Vachon) made a statement about the 14th edition of Energy Efficiency Week in Québec.

Mrs. Vallières (Richmond) made a statement about the 20th anniversary of Les Tabliers en folie in Richmond.

22 November 2012

Mr. Le Bouyonnec (La Prairie) made a statement about the nomination of the Complexe Le Partage in La Prairie for the 2012 edition of the Bernard-Hubert Award.

Mrs. David (Gouin) made a statement concerning Québec Solidaire, which supports the legitimate aspirations of the Palestinian people and urges the Québec and Canadian governments to work toward lasting peace for the Israeli and Palestinian peoples.

Mrs. Gaudreault (Hull) made a statement about the 50th anniversary of Les Braves du coin.

Mr. Tanguay (LaFontaine) made a statement about the 10th anniversary of the Carrefour jeunesse-emploi of Rivières-des-Prairies.

Mr. McKay (Repentigny) made a statement to pay homage to Mr. Guy Crépeau.

At 9.57 o'clock a.m., Mrs. Poirier, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

22 November 2012

The proceedings resumed at 10.09 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mrs. Malavoy, Minister of Education, Recreation and Sports, tabled the following:

The 2011-2012 annual report of the Comité sur les affaires religieuses.
(Sessional Paper No. 265-20121122)

Mr. Gaudreault, Minister of Transport and Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, tabled the following:

The 2011-2012 annual management report of the Commission des transports du Québec;
(Sessional Paper No. 266-20121122)

The 2011-2012 annual management report of the Commission municipale du Québec;
(Sessional Paper No. 267-20121122)

The 2011-2012 annual management report of the Régie du logement;
(Sessional Paper No. 268-20121122)

A bundle of audit reports, produced between 1 April 2003 and 28 February 2010, from the internal audit and programme evaluation directorate of the Ministère des Transports.
(Sessional Paper No. 269-20121122)

22 November 2012

Mr. Hébert, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

Appendix 5 of the 2011-2012 annual management report of the Estrie Health and Social Services Agency;

(Sessional Paper No. 270-20121122)

The 2011-2012 annual management report of the Montérégie Health and Social Services Agency.

(Sessional Paper No. 271-20121122)

Mrs. Zakaïb, Minister for Industrial Policy and the Banque de développement économique du Québec, tabled the 2011-2012 annual management reports of the following Fonds de recherche du Québec:

Société et Culture

(Sessional Paper No. 272-20121122)

Nature et Technologies

(Sessional Paper No. 273-20121122)

Santé

(Sessional Paper No. 274-20121122)

Presenting Reports from Committees

Mr. Pagé (Labelle), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which, on 19, 20 and 21 November 2012, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 2, An Act to amend the Election Act in order to limit elector contributions to \$100 and to revise public financing of political parties.

(Sessional Paper No. 275-20121122)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Fournier, Leader of the Official Opposition, twice withdrew certain words deemed unparliamentary.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 21 November 2012, on the motion moved by Mrs. James (Nelligan) during Business Standing in the Name of Members in Opposition.

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly instruct the Committee on Transportation and the Environment to shed light on the events of last 24 October concerning the action taken by the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks with regard to the independent public body known as the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE);

THAT, for this purpose, the Committee hear the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks as soon as possible, as well as any person it shall deem necessary to summon without compromising the independence of the BAPE;

THAT the presentation by the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks last no longer than 10 minutes and the exchanges with the Committee members last no longer than 120 minutes;

THAT the presentation by each of the other speakers last no longer than 10 minutes and the exchanges with the Committee members last no longer than 50 minutes;

22 November 2012

THAT the Committee report to the Assembly no later than Friday, 7 December 2012, unless the Committee decides otherwise;

Lastly, that this motion become an order of the Assembly.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **10** in Appendix)

Yeas: **62** Nays: **47** Abstentions: **0**

Motions Without Notice

Mr. Traversy (Terrebonne) moved a motion concerning the examination of a draft regulation in committee; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne), together with Mr. Hébert, Minister of Health and Social Services, Mrs. Daneault (Groulx) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly underline the presence of representatives of the Federation of Québec Alzheimer Societies and of its twenty regional Alzheimer Societies, within the framework of their fifth day to raise the awareness of Québec parliamentarians;

We underline that the Alzheimer Societies, through the services they provide, truly make a difference in the personal and social lives of those persons touched by Alzheimer's disease and related disorders.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

22 November 2012

Mrs. Roy (Montarville), together with Mr. Bachand (Outremont), moved a motion concerning the 2013-2014 Budget; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mr. Cloutier, Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs and Sovereignist Governance, together with Mr. Bachand (Outremont), Mr. Caire (La Peltre) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly demand that the federal government abandon the plan to create a Canada-wide securities regulator;

THAT it call upon the federal government to comply with the unanimous judgment of the Supreme Court of Canada, which, on 22 December 2011, ruled that the proposed federal Securities Act is unconstitutional;

THAT it affirm Québec's willingness to continue working with the Canadian provinces towards harmonizing securities regulations.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Public Finance, to give clause-by-clause consideration to Bill 1, Integrity in Public Contracts Act;
- the Committee on Institutions, to give clause-by-clause consideration to Bill 2, An Act to amend the Election Act in order to limit elector contributions to \$100 and to revise public financing of political parties.

22 November 2012

Mrs. Poirier, First Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Citizen Relations shall hold a deliberative meeting to inform the Members on the activities and operation of the Committee and to organize its proceedings;
- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to inform the Members on the activities and operation of the Committee.

Information on the Proceedings of the Assembly

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 298, Mrs. Poirier, First Vice-President, informed the Assembly that the interpellation scheduled for Friday, 23 November 2012, between Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup–Témiscouata) and Mrs. Ouellet, Minister of Natural Resources, on "the future of the Northern Plan under a Parti Québécois Government" will be held on Monday, 26 November 2012, from 1.00 o'clock p.m. to 3.00 o'clock p.m.

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Debate on the Budget Speech

The Assembly entered upon the debate on the motion by Mr. Marceau, Minister of Finance and the Economy, —That this Assembly approves in general the budgetary policy of the Government.

At the request of Mrs. Poirier, First Vice-President, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, withdrew certain words deemed unparliamentary.

22 November 2012

Mrs. Poirier, First Vice-President, interrupted the debate and informed the Assembly of the allocation of speaking time for this debate: 5 hours 46 minutes 50 seconds shall be set aside for the group forming the Government, including the Budget Speech; 5 hours 21 minutes 8 seconds shall be set aside for the group forming the Official Opposition, including the comments made by the representative of the Official Opposition on Tuesday, 20 November 2012, and his address on Thursday, 22 November 2012; 2 hours 2 minutes 2 seconds shall be set aside for the Second Opposition Group, including the comments made by the representative of the Second Opposition Group on Tuesday, 20 November 2012, and the address by the Leader of the Second Opposition Group on Thursday, 22 November 2012; 20 minutes shall be set aside for the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in proportion to their representation in the Assembly. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate continued.

At 12.59 o'clock p.m., Mrs. Poirier, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

Debate on the Budget Speech

The Assembly continued the debate on the motion by Mr. Marceau, Minister of Finance and the Economy, —That this Assembly approves in general the budgetary policy of the Government.

22 November 2012

At the end of her speech, Mrs. David (Gouin) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly severely blame the Parti Québécois Government for its 2013-2014 budget, since the budget direction does not allow for raising the revenues necessary to achieve a balanced budget in the short term and since this direction does not support greater social justice for all the citizens of Québec.

The debate continued, subject to the receivability of this motion.

Debates Upon Adjournment

The Assembly held two debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mr. Dubourg (Viau) to Mr. Marceau, Minister of Finance and the Economy, about the increase in the tobacco tax;
- the second, on a question by Mr. Bolduc (Jean-Talon) to Mr. Hébert, Minister of Health and Social Services, about the agreements signed with the two medical federations.

At 6.22 o'clock p.m., Mr. Cousineau, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 27 November 2012, at 1.45 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mrs. James (Nelligan):

(Division No. 10)

YEAS - 62

Arcand (PLQ)	Diamond (PLQ)	Lévesque (CAQ)	Roy (CAQ)
Bachand (PLQ)	Drolet (PLQ)	Marcotte (CAQ)	(Arthabaska)
Bergman (PLQ)	Dubé (CAQ)	Marcoux (PLQ)	Schneeberger (CAQ)
Billette (PLQ)	Dubourg (PLQ)	Marsan (PLQ)	Sklavounos (PLQ)
Blais (PLQ)	Duchesneau (CAQ)	Martel (CAQ)	Spénard (CAQ)
Bolduc (PLQ)	Dutil (PLQ)	Ménard (PLQ)	St-Amand (PLQ)
(Jean-Talon)	Fournier (PLQ)	Morin (PLQ)	St-Laurent (CAQ)
Bonnardel (CAQ)	Gaudreault (PLQ)	Ouellette (PLQ)	St-Pierre (PLQ)
Boulet (PLQ)	(Hull)	Ouimet (PLQ)	Tanguay (PLQ)
Caire (CAQ)	Gautrin (PLQ)	(Fabre)	Thériault (PLQ)
Carrière (PLQ)	Hamad (PLQ)	Paradis (PLQ)	Trudel (CAQ)
Charbonneau (PLQ)	Iracà (PLQ)	Poëti (PLQ)	(Charlesbourg)
Charlebois (PLQ)	James (PLQ)	Ratthé (CAQ)	Vallée (PLQ)
D'Amour (PLQ)	Kelley (PLQ)	Reid (PLQ)	Vallières (PLQ)
Daneault (CAQ)	Le Bouyonnec (CAQ)	Rotiroti (PLQ)	Vien (PLQ)
de Santis (PLQ)	Legault (CAQ)	Rousselle (PLQ)	Weil (PLQ)
Deltell (CAQ)	Lessard (PLQ)	Roy (CAQ)	
		(Montarville)	

NAYS - 47

Beaudoin (PQ)	Drainville (PQ)	Maltais (PQ)	Richer (PQ)
Bédard (PQ)	Dufour (PQ)	Marceau (PQ)	St-Arnaud (PQ)
Bergeron (PQ)	Ferland (PQ)	Marois (PQ)	Therrien (PQ)
Bérubé (PQ)	Gaudreault (PQ)	McKay (PQ)	Traversy (PQ)
Blanchet (PQ)	(Jonquière)	Ouellet (PQ)	Trottier (PQ)
Bouillé (PQ)	Gendron (PQ)	Pagé (PQ)	Trudel (PQ)
Breton (PQ)	Goyer (PQ)	Pelletier (PQ)	(Saint-Maurice)
Cardin (PQ)	Hébert (PQ)	(Saint-Hyacinthe)	Turcotte (PQ)
Champagne (PQ)	Kotto (PQ)	Pelletier (PQ)	Villeneuve (PQ)
Chapadeau (PQ)	Larouche (PQ)	(Rimouski)	Zakaïb (PQ)
Claveau (PQ)	Leclair (PQ)	Proulx (PQ)	
Cloutier (PQ)	Léger (PQ)	Richard (PQ)	
David (IND)	Lelièvre (PQ)	(Duplessis)	
De Courcy (PQ)	Malavoy (PQ)	Richard (PQ)	
		(Îles-de-la-Madeleine)	